

Traduciendo la interfaz de Tiki

Esta página es una especie de [tutorial](#), que necesita [de revisiones](#). Además, mostrar algunas [capturas de pantalla](#) mas estaria bien... Ver pagina relacionada: [i18n Admin](#).

Table of contents

- [1.1. Estado de las traducciones](#)
- [1.2. Traducir a traves de i18n.tiki.org](#)
- [1.3. Traducir la edición de la lengua. * Archivos en disco y utilizar svn](#)
 - [1.3.1. Conjuntos de caracteres](#)
 - [1.3.2. Cómo contribuir con sus mejoras de traducción a Tiki](#)
 - [1.3.3. Sitios de referencia](#)
 - [1.3.4. Traducciones PHP / Smarty](#)
- [1.4. Mas Informacion](#)

Vea tambien * [Traduccion Interactiva de la Interface Tiki](#)

1.1. Estado de las traducciones

Ver: <http://i18n.tiki.org/Status>

1.2. Traducir a traves de i18n.tiki.org

Una de las maneras más fáciles de contribuir a la traducción de la interfaz de Tiki está registrando en i18n.tiki.org y utilizar la función de traducción interactiva para conseguir la mayor parte de las cadenas disponibles traducidos a sus Idiomas conocidos.

Eso generalmente significa cometer cambios en la próxima versión de desarrollo de Tiki (ya que dichos cambios se fusionarán en la rama del tronco del desarrollo).

Vea: <http://i18n.tiki.org>

1.3. Traducir la edición de la lengua. * Archivos en disco y utilizar svn

Por ejemplo, para mejorar la traducción al español, es necesario modificar el contenido del archivo:

```
./lang/es/language.php
```

Y desde [tiki6.1](#), puede editar las cadenas en:

```
./lang/es/language.js
```

Estos archivos (.php y .js) contienen un montón de líneas con frases, trozos de frases o palabras denominadas "strings" en ingles (cadenas de texto) como por ejemplo:

Code

```
(...) "Internationalization" => "Internacionalizacion", "I18n setup" => "Configuracion de I18n ",  
"Best Language" => "Mejor idioma", "Restrict available languages" => "Restringir los idiomas  
disponibles", "Available languages:" => "Idiomas disponibles:", // "Intertiki exchange feature"  
=> "Intertiki exchange feature", // "Intertiki client" => "Intertiki client", (...)
```

Lineas que comiencen con "// ", tales comos:

Code

```
// "Intertiki exchange feature" => "Intertiki exchange feature",
```

no se han traducido todavía. Para hacer el cambio de idioma es necesario traducir el lado derecho de la línea (justo después de " => ", el texto íntegro entre las comillas dobles (por ejemplo, "**intertiki exchange feature** intercambio" en el ejemplo anterior). A continuación, elimine la dos barras iniciales y el espacio en blanco que sigue (" / / ") De esta manera, el ejemplo anterior sería (una vez traducida):

Code

```
"Intertiki exchange feature" => "Funcionalidad de intercambio Intertiki",
```

Una vez que usted ha traducido algunas cadenas de texto , guarde el archivo **language.php** (y devuelva una copia guardada al lugar original que tenga, si se hubiera trasladado a otro lugar para editarlo A continuación, ejecute el comando:

Code

```
http://yourdomain/get_strings.php?lang=es
```

con el fin de asegurarse de que Tiki entiende sus cambios y re-ordenar las cadenas de texto que agrupan aquellos que todavía necesitan ser traducidos, etc

A continuación, puede seguir traduciendo líneas y repetir el proceso con la frecuencia que se desee.

Al final, será necesario que el archivo se suba a Tiki SVN (el repositorio central del código; *seguir leyendo, más abajo*).

Este proceso en general tiene algunas variantes, en función de cómo editar el archivo que contiene las cadenas de texto. En breve, usted puede modificar:

1. Cada vez directamente en el repositorio central Svn. [Como hacerlo](#)
2. Previamente a través de páginas Wiki
3. Previamente a través del mismo Tiki (base de datos)

Tenga cuidado de que el language.php es un archivo php analizable. Así que usted no debe cambiar algunas líneas en la parte superior

Code